

TSAHAL  
MÉGUILLAT ANTIOCHUS

'HANOUKIA

LUFTHANSA  
GAZA CHÉHAKOL

TSITS ELIEZER  
HONGRIE

BELGIQUE  
CACHEROUTE



# Torah-Box

n°213 | 6 Décembre 2022 | 13 Kislev 5783 | Vayichla'h M A G A Z I N E



**Tel Aviv**  
n'est plus  
la ville  
la plus  
chère du  
monde  
> p.9



**Un "Mazal  
Tov" qui**  
nous a  
tous fait  
fondre en  
larmes  
> p.10



**Recette de  
la semaine :**  
Beignets de  
pommes de  
terre et sauce à  
la crème fraîche  
> p.30

בס"ד

מתוך שבח והודיה להשי"ת  
מתכבדים אנו להזמין את ידידינו מכרינו  
מתפללי בית הכנסת ותושבי השכונה  
לקחת חבל בשמחתנו שמחת התורה במעמד

# הכנסת ספר תורה

שנכתב לזכר נשמת אבינו מורינו ועטרת ראשנו  
הגאון הצדיק

**רבי אברהם אלחנן זצ"ל**

שיתקיים אי"ה

ביום ראשון אור לי"ח כסלו תשפ"ג (11.12.2022)

סיום כתיבת האותיות משעה 4:30  
בבית משפחת אלחנן רח' יוסף חכמי 7 בית וגן

התהלוכה תצא בעזה"ת בשעה 6:30

ברוב פאר והדר בתופים ומחולות  
לבית הכנסת "עדת ישראל" רח' עוזיאל 143 בית וגן  
דרך הרחובות: יוסף חכמי-נזר דוד-עוזיאל

גדול יהיה המעמד לכבודה של תורה

משפחת אלחנן



# CALENDRIER DE LA SEMAINE

7 au 13 Décembre 2022

**Mercredi**  
**7 Déc.**  
**13 Kislev**

Daf Hayomi Nédarim 43  
Michna Yomit Chabbath 6-10  
Limoud au féminin n°53

**Jeudi**  
**8 Déc.**  
**14 Kislev**

Daf Hayomi Nédarim 44  
Michna Yomit Chabbath 7-2  
Limoud au féminin n°54

**Vendredi**  
**9 Déc.**  
**15 Kislev**

Daf Hayomi Nédarim 45  
Michna Yomit Chabbath 7-4  
Limoud au féminin n°55

**Samedi**  
**10 Déc.**  
**16 Kislev**



**Parachat Vayichla'h**

Daf Hayomi Nédarim 46  
Michna Yomit Chabbath 8-2  
Limoud au féminin n°56

**Dimanche**  
**11 Déc.**  
**17 Kislev**

Daf Hayomi Nédarim 47  
Michna Yomit Chabbath 8-4  
Limoud au féminin n°57

**Lundi**  
**12 Déc.**  
**18 Kislev**

Daf Hayomi Nédarim 48  
Michna Yomit Chabbath 8-6  
Limoud au féminin n°58

**Mardi**  
**13 Déc.**  
**19 Kislev**

Daf Hayomi Nédarim 49  
Michna Yomit Chabbath 9-1  
Limoud au féminin n°59



**Mercredi 7 Décembre**

Rav Moché Chatroug  
Rav David Chlouch  
Rav Chalom Hedia  
Rav 'Hakhamim Mazouz



**Jeudi 8 Décembre**

Rav David Abi'hssira (Atérèt Rochénou)  
Réouven ben Ya'akov



**Vendredi 9 Décembre**

Rabbi Yéhouda



**Dimanche 11 Décembre**

Rav Yossef Yozel Horowitz (Novardok)



**Lundi 12 Décembre**

Rav Avraham ben Harambam  
Rav Makhlof Idan



**Mardi 13 Décembre**

Rabbi 'Hai Taïeb  
Rav Chaoul Mekiketz Hacheli  
Rav Dov Ber de Mezeritch



Rav Moché Chatroug



**Horaires du Chabbath**

	Jéru.	Tel Aviv	Achdod	Natanya
Entrée	15:55	16:16	16:17	16:15
Sortie	17:16	17:17	17:18	17:16



**Zmanim du 10 Décembre**

	Jéru.	Tel Aviv	Achdod	Natanya
Nets	06:28	06:31	06:30	06:31
Fin du Chéma (2)	08:59	09:02	09:02	09:02
'Hatsot	11:32	11:34	11:34	11:33
Chkia	16:35	16:36	16:37	16:35

**Responsable Publication :** David Choukroun - **Rédacteurs :** Rav Daniel Scemama, Alexandre Roseblum, Joana Abecassis, Rav Yehonathan Gefen, Rabbanite Esther Jungreis, Rabbanite Galia Sabrassov., Rav Gabriel Dayan, Rav Chalom Guenoun, Binyamin Benhamou, Dan Cohen, Rav Avraham Garcia, Rav Its'hak Zilberstein, Murielle Benainous  
**Mise en page :** Dafna Uzan - **Secrétariat :** 077.466.03.32 - **Publicité :** Daniel (daniel26mag@gmail.com / 054-24-34-306)

**Distribution :** diffusion@torah-box.com

- Les annonces publicitaires sont la responsabilité de leurs annonceurs
- Ce magazine contient des enseignements de Torah, ne pas le jeter dans une poubelle
  - Pour toute remarque ou conseil : support@torah-box.com





בית המדרש בני עליה

RAV MORALI CHLITA ET LE BETH HAMIDRACH YEDID LEYEDID  
VOUS INVITENT À LA

בס"ד

# Grande Inauguration du Nouveau

## BETH HAKNESSET & BETH HAMIDRACH

משכן יוסף ושמואל

לעילוי נשמת

הרב יוסף בן דהמים הבחן יצ"ל • הרב שמואל בן יוסף הבחן יצ"ל

*Et d'une*



HAKHNASSAT SEFER TORAH

**DIM 11 DÉC 2022**

à **18H00**

*En présence  
d'éminents Rabbanim*



MERKAZ SAPIR, BINYAN 1, 1ER ÉTAGE  
GIVAT CHAUL, JERUSALEM



RENSEIGNEMENTS  
058 712 7541



## Mamé Ra'hel



Un 'Hassid m'a raconté qu'il a accompagné il y a une quarantaine d'années l'*Admour* de Leilov, Rav Biderman, au tombeau de Ra'hel *Iménou* à Bethléem. Ce *Rebbe*, connu pour sa piété, ses conseils et ses bénédictions, était sollicité par de très nombreuses personnes dont l'un des anciens premiers ministres de l'État hébreu, Mena'hem Béguin. Arrivé sur place, l'*Admour* s'assit à proximité du *Kéver*, sortit de son sac de la nourriture et se mit à manger. Lorsqu'il finit son repas, il demanda à retourner à Jérusalem sans même prier comme le font d'habitude les visiteurs. Curieux, le 'Hassid demanda au Rav des explications. Ce dernier lui répondit : "Je suis juste venu rendre visite à Mamé (maman) Ra'hel, et j'ai mangé en sa compagnie. "

Notre matriarche Ra'hel est morte en accouchant de Binyamin sur la route d'Efrat près de la ville de Bethléem, comme cela est rapporté dans le '*Houmach*. Ya'akov, son mari, l'enterra à l'endroit où elle décéda. Pourtant, la ville de 'Hévron n'étant pas loin, il lui aurait été assez facile de transporter le corps de la défunte dans le caveau familial acheté par Avraham, là où Ya'akov lui-même demandera d'être enseveli. En réalité, comme il le justifiera auprès de son fils Yossef, il avait agi ainsi sur ordre divin car plus tard, à la destruction du premier Temple, les exilés passeront devant le tombeau de Ra'hel. Elle se mettra alors à pleurer et suppliera D.ieu d'être clément avec Son peuple, et grâce à son intervention, l'Éternel acceptera de les ramener plus tard en Israël.

On apprend de cet enseignement deux éléments importants : tout d'abord, le fait qu'il y a un lien entre le lieu où réside le mort, et son âme. C'est la raison pour laquelle on se rend aux tombeaux des *Tsadikim* pour adresser nos prières à D.ieu. De plus, on relève que, parmi les autres matriarches, c'est Ra'hel qui a été "choisie" pour intercéder en faveur du peuple d'Israël. Sarah est la mère de toutes les grandes

nations, Rivka est aussi la mère de 'Essav qui va donner naissance à l'Occident, tandis que Ra'hel - avec ses sœurs - sera celle qui donnera naissance au peuple hébreu dans toute sa plénitude. Un patriarche ne pouvait pas être non plus celui qui allait éveiller la miséricorde de D.ieu, car un homme dans sa nature est véhiculé par la raison, et il aurait pu justifier les décrets divins de façon cérébrale en disant : "Israël a fauté, on l'a prévenu, maintenant il doit expier ses égarements !"

Par contre, Ra'hel est une mère qui a mis au monde ses enfants, qui les a nourris, et qui s'inquiète continuellement de leur sort. Elle pleure devant leurs souffrances, et ne peut accepter aucune explication à leurs malheurs. Elle sera enterrée à l'endroit clef, on dirait même stratégique, afin d'intervenir pour sa descendance en route pour l'exil. Son lieu de sépulture reste jusqu'à aujourd'hui un endroit privilégié de prière, continuellement visité, et dans lequel des miracles se réalisent.

Nous avons le bonheur de commencer notre histoire dans le cadre d'une famille, à partir de couples : Avraham et Sarah, Its'hak et Rivka, Ya'akov, Ra'hel et Léa. Nous ne sommes pas les descendants d'un personnage mystérieux, dont on ne connaît ni les parents (ce qui d'ailleurs permet d'émettre des théories extravagantes sur son ascendance), ni la femme, ni les enfants, et que seuls de rares initiés auraient côtoyé. Ces données sont rassurantes car grandir dans une famille avec un papa et une maman est très important pour l'équilibre psychique et affectif d'un être. Ya'akov, le père, va se charger de transmettre son enseignement, la vraie *Émouna* et la morale. Ra'hel (sa principale femme), la mère, va donner soutien, tendresse, amour. C'est ainsi que l'*Admour* de Leilov le vivait dans son quotidien, visitant sa maman, et venant prendre tout simplement son repas avec elle.

**Rav Daniel Scemama**

## Tsahal attaque des cibles terroristes à Gaza

Tsahal a attaqué des cibles terroristes dans la bande de Gaza samedi soir, en réponse aux tirs de roquettes vers le territoire israélien. Le porte-parole de Tsahal a déclaré que des avions de chasse de l'armée de l'air ont attaqué un atelier de production de roquettes de l'organisation terroriste 'Hamas. Des alertes ont été activées dans

des zones à proximité de la bande de Gaza. Il n'y a pas eu de victimes.

Les forces de sécurité ont arrêté 3 personnes recherchées, parmi lesquelles Wasem Faiz, qui, selon des sources sécuritaires, prévoyait de commettre un attentat à la voiture piégée en territoire israélien.

## Macron : Poutine doit assumer ses responsabilités

Le président de la République a achevé sa seconde visite d'État aux États-Unis. Un déplacement sous le signe du rapprochement entre les deux présidents après plusieurs divergences sur divers dossiers. Emmanuel Macron et Joe Biden ont pris la parole ce jeudi à Washington D.C. à l'issue d'un entretien entre les deux chefs d'État. L'occasion pour les



deux dirigeants de réaffirmer leur soutien à l'Ukraine, en guerre contre la Russie depuis plus de neuf mois maintenant.

Tout en dénonçant l'agression "incroyablement violente" de la Russie, Joe Biden a affirmé en début de conférence de presse que lui et Emmanuel Macron allaient continuer de travailler ensemble pour "rendre responsable la Russie de ses actions".

### BAIL À CÉDER



**Concrétisez facilement votre rêve de restauration en Israël !**

**RESTAURANT CLÉ EN MAIN**  
tout équipé en plein Jérusalem !

- Terrasse
- Emplacement central
- Prix avantageux

Cession du bail commercial et des équipements.

**Renseignements ☎ 058 657 74 33**

## ran

HAIR • WIGS

Isabelle/Ruth vous propose ces services au Salon Ran à Jérusalem, Rehavia

**EXCLUSIVEMENT POUR FEMMES RELIGIEUSES**

Couleur + Coupe produit organique	299 ₪	<del>500 ₪</del>
Mèches	499 ₪	<del>800 ₪</del>
Kératine traitement	699 ₪	<del>1200 ₪</del>

**-20% de réduction sur toutes les perruques et extensions de cheveux**

**23 Hakeren Hakayemet Le-Israel, Rehavia**  
☎ 058 582 07 26 ☎ 02 561 15 06



## Attaque terroriste en Samarie : un terroriste poignarde un soldat



Un terroriste palestinien armé d'un couteau a tenté de s'introduire dans

un véhicule israélien à Hawara. Le conducteur de la voiture, un officier en permission, armé d'un fusil, s'est défendu en lui tirant dessus. Le terroriste, apparemment blessé par la fusillade, a reconnu une équipe de soldats de la protection des frontières qui patrouillait près des lieux, s'est dirigé vers eux et a réussi à poignarder l'un des combattants. Le commandant de compagnie présent dans l'équipe a chargé vers le terroriste et après une lutte au cours de laquelle le terroriste a tenté de saisir son arme, il l'a neutralisé d'un coup de feu. Le soldat et le commandant de compagnie ont été légèrement blessés et évacués pour des soins médicaux.

## Un véhicule force le point de contrôle à l'aéroport Ben Gourion



Un incident inhabituel s'est produit à l'aéroport Ben Gourion en Israël dimanche matin, après qu'un véhicule a forcé le poste de contrôle qui se trouve à quelques centaines de mètres de l'autoroute, à l'entrée de la zone aéroportuaire. Alors que les agents de sécurité tentaient d'arrêter les contrevenants, il a été demandé aux passagers du terminal 3 de s'allonger sur le sol et de ne pas bouger pendant quelques minutes. Les deux passagers, soupçonnés d'avoir volé le véhicule, ont été arrêtés, puis transférés aux autorités pour être interrogés.

בס"ד  
OPTICA  
**FACTORY**  
...  
אופטיקה פקטורי

**Vos lunettes prêtes  
en 15 minutes  
seulement !**

Monture + verres  
à partir de 249₪\*



Examen de vue sur place		1
Grand choix de montures		2
Lentilles de contact		3
Service professionnel		4
Lunettes de soleil, progressives, anti lumière bleue, etc...		5

Horaires

Lundi-Jeudi: 10:00-19:00  
Vendredi: 10:00-12:00

30 Rue Bayit Vagan Jerusalem 074-794-6544

## Les Israéliens adorent voyager, savez-vous où ?



L'Autorité des aéroports a publié les données sur le nombre de passagers à l'aéroport Ben Gurion et notent une augmentation des vols sur les principales destinations du mois de novembre : Turquie, États-Unis, Dubaï, Italie et Angleterre. Ces données sont en avance sur les prévisions de reprise de l'aviation après deux ans de crise mondiale. L'augmentation des vols internationaux est supérieure de 85% au trafic de passagers en novembre de l'année dernière (2021) et le pourcentage d'occupation des sièges se situe à plus de 80 % d'occupation. De nombreux Israéliens devraient célébrer 'Hanouka à l'étranger.

## Voiture pas chère et solidarité israélienne

Nadir Hovav souhaitait acheter une voiture pour sa femme handicapée et a posté un message sur les réseaux sociaux indiquant le montant qu'il pourrait payer. En réponse, les israéliens se sont mobilisés en masse pour l'aider.

Parmi les commentaires reçus, un concessionnaire automobile a écrit: "Je suis un concessionnaire automobile à Richon Letsion. Je serai plus qu'heureux de vous donner une voiture sans frais." Très ému ; Nadir Hovav a écrit en réponse: "Merci peuple d'Israël, la Torah dit qu'une personne qui prend soin de sa femme gagne tout le bien, car la femme est l'abondance de la maison. Merci à tous ceux qui veulent prendre soin de nous gratuitement, mais je tiens à payer cet achat."

T"וב

# SUNSET OPTIC

: Les plus bas prix de l'optique en Israël

**LUNETTE PROGRESSIVE**

A partir de **899₪**

Montures  
+ verres anti reflet  
+ examen de vue

**-10%** sous présentation de la publicité

**EXAMEN DE VUE GRATUIT**

Pour tout achat de lunette de vue

**NOUVELLES COLLECTIONS 2022**

*Ray-Ban*

**OPTIQUE ET SOLAIRE**

**GRAND CHOIX**

*(prix discount)*

**SPÉCIALISTE DANS LES MONTAGES ET CENTRAGE DES VERRES PROGRESSIFS**

**VARILUX®**  
essilor UN VERRE ESSILOR

**-50%** sur tous types de verres

**& -10%** sous présentation de la publicité



*'Hanouka Saméa'h*

Passez nous voir pour un **DEVIS GRATUIT** cela vaut le détour !

NOUS PARLONS  & 

**SUNSET OPTIC**

..... Mr Slakmon Eric .....

6 rue Hanotéa. Nétanya Tel : 09 77 36 245





### Haïfa-Tel Aviv en 30 minutes : feu vert pour le train à grande vitesse

Le Conseil national de planification des infrastructures a donné son feu vert à la création de deux souterrains à Haïfa. Le coût du projet est estimé à 12 milliards de *shekels*. Les lignes utiliseront la prochaine génération de trains électriques prévue dans le pays, qui n'a pas encore été mise en service. Les trains pourront atteindre une vitesse de

250 kilomètres par heure. Le projet s'inscrit dans le plan stratégique des chemins de fer israéliens visant à fournir des réseaux ferroviaires efficaces entre les métropoles du pays.

La compagnie ferroviaire prévoit que d'ici 2040, 350 millions de voyageurs par an emprunteront les trains du pays.

### Tel Aviv n'est plus la ville la plus chère du monde

Déclarée ville la plus chère du monde en 2021 par le magazine *The Economist*, la ville israélienne a laissé sa place au profit de New York et Singapour et la ville blanche se classe à présent 3<sup>ème</sup> ville la plus chère au monde.

En bas de classement, là où la vie est la moins chère, se trouvent Damas et Tripoli. Dans



l'ensemble, le magazine *Economist* souligne que le coût de la vie a augmenté de 8.1% depuis 2021 dans les villes qui font partie du classement. La raison principale avancée face à cette flambée est connue : la guerre en Ukraine et ses conséquences sur le prix de l'énergie, notamment.

*Joana Abecassis*

## SAISISSEZ L'OCCASION !

## ADVANCIA

Advancia recrute ses prochains talents sur Jérusalem:

**Développeurs expérimentés**  
[PHP/MySQL]

Chez Advancia, vous vous assurez un emploi stable et une tranquillité d'esprit !

☎ 054-9875446

✉ [drh@advanciacallcenter.com](mailto:drh@advanciacallcenter.com)

Fournisseur Telecom depuis 20 ans



## Un Mazal Tov qui fait fondre en larmes

**"Des milliers d'années de Torah et de splendeur [...] sont arrivées à terme pour cette famille, avec la mort de cette vieille femme. N'est-ce pas une raison pour pleurer ?"**

Israël est constamment attaqué et diabolisé par un monde devenu de plus en plus antisémite, dont une partie qui, secrètement, se féliciterait de voir une autre Shoah se produire, D.ieu préserve.

Il faudrait être aveugle pour ne pas voir l'impudence avec laquelle l'antisémitisme a augmenté parmi les peuples, et ce méprisable état de fait règne également aux États-Unis. De Jimmy Carter à Mel Gibson, d'Helen Thomas à Oliver Stone, l'antisémitisme injurieux se poursuit sans relâche.

Tous ces gens se sont rapidement excusés, mais avec des mots vides, dénués de valeur, le hâisseur de Juif d'aujourd'hui injecte son venin et se cache ensuite derrière ces paroles hypocrites : "Je suis désolé, je m'excuse, je me suis mal exprimé". Par ces explications

ineptes, la communauté juive est apaisée. Mais retenons ceci : la situation est devenue telle que ces semeurs de haine se sentent à l'aise pour s'exprimer.

### Antisémitisme de l'intérieur

Or, c'est une chose lorsque nous, le peuple juif, devons gérer toutes ces forces sataniques extérieures, mais c'est tout autre chose lorsque l'extermination vient de l'intérieur. Il y a longtemps, nos prophètes ont proclamé : "Votre destruction viendra de l'intérieur de vos rangs..."

Le patriarche Jacob, dont les tribulations annoncent notre propre exil, a imploré D.ieu : "Sauve-moi des mains de mon frère, des mains d'Esäü..." (Genèse 32,12). Nos Sages commentent l'apparente redondance de ce passage. Après tout, Jacob n'avait qu'un frère,

### Partageons ensemble l'esprit d'entreprise. . .

Cabinet comptable - Audit & Conseil - Conseiller Fiscal Agréé



#### Conseil fiscal

Bénéficiez de conseils en fiscalité et de conformité dans l'établissement de vos déclarations de revenus, vos bilans, déclarations de capital et remboursements d'impôts aux salariés.



#### Flash Compta

Nos spécialistes fournissent une assistance périodique de gestion et de conduite de votre activité professionnelle.



#### Audit social

Lé décision de faire un audit social de votre société vous permettra d'éviter des risques prud'homales ou un contrôle du ministère de l'économie. En effet, ces actions sont mises en place afin de préserver les droits sociaux des salariés. Notre cabinet vous propose une intervention sur trois niveaux :

- Un audit social général.
- Un audit social sur la gestion de votre personnel.
- Un audit social de vos fiches et de vos contrats de travail.

Un état rédactionnel complet vous sera remis en français et en hébreu.



#### Activité de conseil

Nous proposons des conseils dans une gamme diversifiée de secteurs d'activités et nous vous aidons à atteindre rapidement les résultats souhaités.

### Deborah HADDAD

Cabinet comptable - Audit fiscal  
Audit social certifié et agréé par l'état  
Tel. 054-5837463



D.H.  
www.dh-accounting.net

### Denis HADDAD

Conseiller Fiscal Agréé  
Tel. 050-2321127

Siège social : Aatsmaout 89 bureau 320, 2<sup>ème</sup> étage - Ashdod | Tel. 08-8551233 • Fax. 08-8655854

c'était 'Essav. Il va de soi que le terme "frère" se réfère à lui. Alors, pourquoi cette répétition ?

Mais la Torah nous communique une leçon profonde et vitale, pour nous aider à survivre aux dangers qui nous guettent en exil. Parfois, ce sont les mains pleines de sang d'Essav qui auront la mainmise sur nous, et hélas, il nous sera trop facile de l'identifier. Mais parfois, le massacre sera plus insidieux. 'Essav apparaîtra sous forme d'un frère qui tend la main de l'amitié, de l'amour et du mariage. Et cela sonnera le glas de l'ultime destruction par laquelle des familles entières disparaîtront en silence.

Il y a quelques années, mon mari, Rav Méchoulam Halévi Jungreis, avait été appelé par la chapelle funéraire locale pour officier aux funérailles d'une vieille dame juive. Puisqu'il n'y avait pas de rabbin de famille pour officier, mon mari avait été appelé par la chapelle.

A son retour à la maison, mon mari s'effondra en pleurs. J'étais perdue, je ne comprenais

pas son immense chagrin. Après tout, cette femme avait largement dépassé les 90 ans, elle avait vécu bien longtemps, et mon mari ne l'avait jamais rencontrée. Pourquoi cette réaction extrême ? Lorsque je lui demandai une explication, il me répondit qu'elle avait laissé trois fils, et les femmes de tous les trois portaient des petites croix autour du cou... Les petits-enfants étaient non-juifs.

"Aujourd'hui, j'ai enterré la dernière juive de cette famille. Des milliers d'années de Torah et de splendeur, des milliers d'années de sacrifices et de martyr sont arrivées à terme pour cette famille, avec la mort de cette vieille femme. N'est-ce pas une raison pour pleurer ?" La question de mon mari resta en suspens. On ne pouvait donner aucune réponse.

### Les mariages mixtes, une "hémorragie silencieuse"

Cet épisode s'est déroulé il y a de nombreuses années. A cette époque, il y avait encore des individus capables de verser des larmes à



**BETH DIN FRANCOPHONE  
HOUKAT MICHPAT  
À JERUSALEM**

— — — — —

DIRIGÉ PAR LE AV BETH DIN  
RAV ELHANAN PERETS CHLITA

**LITIGES – TESTAMENTS – CONSEILS**



☎ 058-562 07 26 📞  
✉ michne.tora@gmail.com

Posez vos questions sur le site  
**www.michnetorah.com**



## VOTRE RETRAITE FRANÇAISE

UNE PRE-ETUDE DE VOTRE DOSSIER AVANT DE VOUS ENGAGER AVEC NOUS

*La retraite commence à 62 ans*

**Vous avez exercé une activité en France ?**

"Nous vous assistons complètement jusqu'à l'obtention de tous vos droits à retraite"

Si vous êtes déjà retraité(e) du régime français et vous rencontrez des problèmes de toute nature.

**Nous vous aidons à régler tous ces problèmes**

**Nos services :**

- Pension de réversion
- Bilan Retraite
- Obtention de la nationalité Française

www.optimum-retraite.net

# 054 494 72 41



la pensée d'une famille juive disparaissant silencieusement dans le "melting-pot" des mariages mixtes. Aujourd'hui, de tels événements sont si courants que personne ne les remarque. De plus, dans de nombreux cercles juifs, on se réjouit même. "Tant que mes enfants sont heureux, c'est tout ce qui compte". Avec 50 à 90% de mariages mixtes, selon les communautés, le peuple juif fait une "hémorragie silencieuse", et, plus souvent, ces événements sont accueillis par des cris de joie, "Mazal Tov !"

Un cas récent a été le mariage de Chelsea Clinton avec Mark Mezvinsky, un jeune homme juif. J'ai entendu certains Juifs réagir avec enthousiasme et euphorie à ce mariage mixte, présidé par un rabbin réformé et un ministre chrétien. "N'est-ce pas merveilleux, parmi toutes les nouvelles tragiques dans le monde, nous pouvons célébrer un tel événement joyeux ! Mazal Tov ! C'est encore une preuve que tous ces discours sur l'antisémitisme sont fortement exagérés !" Certains parmi nous sont

très éloignés de la religion, et ils n'appréhendent même pas l'étendue de la tragédie juive. Cela ne diminue en rien la douloureuse réalité d'une autre famille juive disparaissant en silence. Le fait que la masse ne voit pas les choses sous cet angle, qu'elle ne saisisse pas la perte, accentue notre peine et atteste de la débâcle spirituelle de notre peuple.

Hélas, il est devenu trop facile pour une partie des Juifs d'aujourd'hui de renoncer à leur foi, car ils ne savent pas ce qu'ils abandonnent. Ils appartiennent à une génération orpheline qui vit sans mémoire, sans passé.

**Les larmes de mon mari n'étaient pas seulement versées pour cette mère juive âgée, mais pour tous les pères et mères qui sont devenus les derniers de leur arbre généalogique. Non seulement personne n'est là pour retenir leur nom, mais personne n'est là pour prononcer le Kaddich pour eux. Pensez à cette tragédie, et vous vous mettez également à pleurer.**

*Rabbanite Esther Jungreis*

## CADEAUX PÉDAGOGIQUES POUR LES ENFANTS ET PETITS-ENFANTS

<div style="background-color: #003366; color: white; padding: 5px; text-align: center; font-weight: bold;">             RACONTE-MOI L'ANNÉE         </div> <div style="text-align: center; margin: 10px 0;">  <div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-top: 5px;"> <span style="background-color: white; color: #003366; padding: 2px 5px; font-size: 0.8em;">+5ans</span> </div> </div> <p style="text-align: center;">Superbe série qui raconte aux enfants, les fêtes juives dans un langage clair, accessible et captivant.</p>	<div style="background-color: #003366; color: white; padding: 5px; text-align: center; font-weight: bold;">             'HANOUKA         </div> <div style="text-align: center; margin: 10px 0;">  <div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-top: 5px;"> <span style="background-color: white; color: #003366; padding: 2px 5px; font-size: 0.8em;">+5ans</span> </div> </div> <p style="text-align: center;">Superbe livre retraçant de manière captivante la fête et miracles de 'Hanouka. À offrir et s'offrir d'urgence !</p>	<div style="background-color: #003366; color: white; padding: 5px; text-align: center; font-weight: bold;">             A LA DÉCOUVERTE DU NAKH         </div> <div style="text-align: center; margin: 10px 0;">  <div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-top: 5px;"> <span style="background-color: white; color: #003366; padding: 2px 5px; font-size: 0.8em;">+8ans</span> </div> </div> <p style="text-align: center;">Enfin, un moyen de connaître le Navi ! Intéressant et plein de suspens... 6 volumes</p>
---	--	---



**Vechinantam Lévanekha**  
Des Livres de qualité

DISPONIBLE AUPRÈS DES LIBRAIRIES JUIVES

Disponible en hébreu également

VISITEZ NOTRE SITE : VESHINANTAM.COM



## Supplément spécial Chabbath

Pour en profiter, veuillez le détacher avant Chabbath...

### Vayichla'h - Certains événements nous obligent au repentir

*Seuls les Guédolim, grâce à leur Da'at Torah, ont la capacité de savoir sur quels aspects le Klal Israël doit se focaliser et se repentir.*



Il est écrit dans la *Paracha Vayichla'h* : "Essav choisit ses femmes parmi les filles de Canaan ; Ada, fille d'Elon le *Héthéen* et Aholivama, fille d'Ana, fille de Tsivon, le *Hévéen* ; et **Basmat, fille d'Ichmaël**, sœur de Névayot." (*Beréchit*, 36:2-3)

Rachi précise qu'auparavant, Basmat est appelée Ma'halat ; nous voyons dans les explications *haggadiques* du livre de Chmouel que trois personnes sont absoutes ; le converti, celui qui connaît une élévation et celui qui se marie. Et on l'apprend d'elle qu'elle est appelée Ma'halat parce que ses fautes (celles d'Essav) furent expiées.

#### Mariage et absolution des fautes

À deux reprises, la Torah parle des mariages d'Essav. Dans *Toledot*, on nous raconte qu'il se

maria avec Ma'halat ; et dans la *Paracha* de cette semaine, la même femme est appelée Basmat.

Rachi explique que son vrai nom était Basmat, mais qu'elle fut appelée Ma'halat pour nous enseigner un élément important : quand un homme et une femme se marient, leurs fautes leur sont pardonnées (*Mo'hel* signifie pardonner).

Comment comprendre que les failles de la personne sont comblées le jour de son mariage, sans *Téchouva* ? Et si cela nécessite une *Téchouva*, en quoi les '*Hatanim* sont-ils différents des autres ; Hachem ne pardonne-t-Il pas les fautes de celui qui se repent sincèrement ?

Rav Steinman note que le mariage est un moment propice au changement et au repentir.

Ainsi, 'Haza! nous enseignent que les fautes du 'Hatan sont expiées parce qu'il est très probable qu'il fasse *Téchouva*, auquel cas il est pardonné. (*Ayélet Hacha'har*, *Béréchit*, 36,2)

Rav Moché Feinstein développe cette approche en ajoutant une question. Pourquoi cet enseignement sur le repentir est-il donné précisément lors du mariage d'Essav, l'une des pires figures de la Torah? D'autant plus que l'on n'évoque nulle part un quelconque regret d'Essav... Il explique qu'en réalité, la Torah nous dresse un portrait encore plus négatif d'Essav. Même à son mariage, il n'a pas saisi l'opportunité unique qui se présentait à lui.

## Ne pas rater l'occasion de faire *Téchouva*

Rav Feinstein précise ensuite que tout événement doit nous éveiller au repentir, et si l'on gaspille cette chance, on est jugé d'autant plus sévèrement. Il rapporte une *Guémara* dans *Yoma* (87a) qui appuie ses dires. Un boucher causa du tort à Rava. Ce dernier voulut pacifier l'esprit de cet homme la veille de Kippour, moment propice au repentir. Rav Houna eut vent du projet de Rava et pressentit que celui-ci allait involontairement entraîner la mort du boucher; il savait qu'il ne ferait pas *Téchouva* et qu'il serait donc jugé rigoureusement. Effectivement, l'homme en question traita Rava avec beaucoup de dédain et lui parla irrespectueusement. Peu de temps après, il mourut lors d'un accident fortuit.

Évidemment, le fait de mépriser un *Talmid 'Hakham* (érudit en Torah) est très grave, mais Rav Feinstein mit l'accent sur la raison d'un tel jugement: la veille de Kippour est un moment propice à la *Téchouva* et son obstination, son refus d'en saisir l'opportunité et de se repentir lui fut fatal.

Cette leçon est particulièrement pertinente de nos jours, alors que le peuple juif est encore ébranlé par de récentes tragédies. Plusieurs personnes ont souligné que de telles catastrophes doivent nous faire faire *Téchouva*; et nous avons compris, de l'histoire concernant

Rav Feinstein, la gravité de ne pas se repentir en de telles circonstances.

Comme nous l'avons déjà dit, seuls les *Guédolim*, grâce à leur *Da'at Torah*, ont la capacité de savoir sur quels aspects le *Klal Israël* doit se focaliser et se repentir.

## Attentat de Har Nof et respect de la synagogue

Ainsi, Rav Moché Sternbuch émet quelques idées suite à la tragédie de *Har Nof* (attentat dans une synagogue de Jérusalem), l'une d'elles étant le respect de la sainteté de la synagogue et de la maison d'étude. Selon lui, si un tel malheur a pu arriver dans une synagogue, c'est signe que la faille se trouve dans ce domaine.

Les *Guédolim* des générations précédentes étaient aussi de cet avis. Au cours du 17e siècle, le peuple juif subit d'effroyables massacres, appelés "*Ta'h VeTat*", durant lesquels plus de cent mille juifs furent anéantis. Ils demandèrent, à travers une *Chéélat 'Halom* (question répondue dans un rêve), la raison de ces décrets. La réponse fut que les fidèles de ces communautés ne faisaient pas assez attention à préserver la sainteté de la synagogue.

Il existe plusieurs façons de respecter la *Kédoucha* d'une synagogue, la première étape consistant à apprendre les lois qui y ont trait, ou à demander l'avis d'un Rav. Par exemple, il est souvent interdit de parler au cours de la prière, mais certaines personnes semblent ne pas connaître ces lois. En outre, la technologie avançant à grands pas, l'utilisation inappropriée des téléphones portables au sein de la synagogue, voire même pendant la prière, a fortement augmenté.

Il convient tout d'abord de demander au Rav ce qui est acceptable et ce qui ne l'est pas, et ensuite travailler et s'améliorer dans ce domaine. Toutefois, certaines choses sont évidentes, la nécessité d'éteindre son téléphone durant la *Téfila*, ou au moins, en cas de réel besoin, d'en désactiver la sonnerie...

Rav Yehonathan Gefen





# SHA BA TIK

N°303

## Feuillet parents-enfants pour Chabbath

édité par  Torah-Box.com

### Vayichla'h 5783

1

## JEU INDIVIDUEL

Chacun joue pour soi

Chaque participant doit accumuler au moins 5 étoiles (sur les 7 possibles) pour faire partie des gagnants.  
On ne peut gagner qu'une seule étoile à chaque jeu.

JEU

1

## LE DÉFI

Chaque participant choisit à son tour un nombre entre 1 et 12 et doit relever le défi correspondant, ci-dessous.  
S'il remporte son défi, il reçoit 1 étoile ★ et ne rejoue plus à ce jeu, sinon il rentre sa chance, une fois que tout le monde aura joué.  
Le plus jeune commence.

## QUIZZ



1 Question bizarre : Pourquoi [ Essav - Yossef - Ra'hel ] et pas [ Essav - Ra'hel - Yossef ! ]

(Voici comment il faut comprendre la question : Pourquoi Yossef s'est-il placé entre Essav et Ra'hel ?)

> Réponse : Pour empêcher Essav de la regarder.

2 La question tronquée : Pourquoi Ya'akov a caché... ( ... Dina lors de leur rencontre avec Essav ?)

> Pour que Essav ne puisse pas porter son regard sur elle.

3 Terminer la phrase : "Personne ne se trouve dans une situation ; on se met dans une situation.

Et si vous vous êtes mis dans cette situation,...

> ...vous pouvez vous mettre dans une autre situation. (Rabbi Ména'hém Mendel Schneerson)

4 Le nombre clé : À quoi correspond le chiffre 16 dans notre Paracha ?

> Le nombre de membres de la famille de Ya'akov : 4 femmes, ses 11 enfants et lui.

5 Retrouvez la question : Il n'a pas de nom.

> Comment s'appelle l'Ange d'Essav ?

6 Le participant sort de table. Les convives retirent 2 objets de la table. Le participant revient et doit deviner quels objets ont été retirés en moins d'une minute.

7 Plus ou moins : Combien de boucs Ya'akov a-t-il envoyé à Essav avant leur rencontre ? (répondre par "plus" ou "moins". 4 tentatives permises.)

20. Parce que durant les 20 ans passés avec Lavan, il n'envoya pas le " Saïr Hamichtaléa'h " (bouc émissaire) à Azazel.

8 Plus ou moins : Quel âge avait Ya'akov quand Yossef fut vendu ? (répondre par "plus" ou "moins". 6 tentatives permises.)

> Ya'akov avait 108 ans.

9 Tu as 30 secondes pour faire rire au moins 2 personnes assises autour de la table.

10 Vrai ou Faux : La mère d'Amalek s'appelle Ada.

> Faux, elle se nomme Timna.

11 Comment Ya'akov a-t-il fait pour traverser le Jourdain ? (Rachi, 32- 11)

> A. En sautant très loin

B. Le Yarden s'est fendu après qu'il l'ait touché avec son bâton

C. En le survolant

D. À la nage.

12. À quoi vous fait penser le mot "cadeau" ? (6 propositions possibles et il faut trouver au moins 3 mots de la liste pour remporter le défi.)

> Paquet, anniversaire, mariage, ami, plaisir, présent, surprise, empoisonné, jouet, bijou





## 2 L'UN, L'AUTRE OU LES 2 ?

*Pour chacune des questions suivantes, qui saura donner la bonne réponse entre les réponses suivantes en premier ? Le premier qui donne la bonne réponse remporte le point. Les éléments de la liste ci-dessous sont-ils dans le Michkan (Tabernacle) ou non ? Dans le Michkan - Dans la synagogue - Ni l'un ni l'autre - Dans les deux.*

### JEU

2

## LE QUIZ FOU

Jeu de mémoire



Vous posez les **8 questions suivantes** dans l'ordre et **sans interruption**. (Il est interdit de répondre pendant la lecture des questions.)

Une fois toutes les questions posées, vous désignez un participant et vous lui demandez de répondre à une question de votre choix en lui donnant seulement le nombre correspondant à cette question.

S'il se rappelle de la question et donne la bonne réponse, il gagne 1 étoile ★ et on passe au suivant.

Chaque participant ne peut gagner qu'une seule étoile à ce jeu.

(s'il y a plus de participants que de questions, on peut poser une question qui a déjà été posée.)

1. Qui est la mère de Chim'on ?

> Léa.

2. Qui est la femme d'Avraham ?

> Sarah.

3. Qui est la femme d'Its'hak ?

> Rivka.

4. Chante un chant de Chabbat.

5. Qui est la mère de Yossef ?

> Ra'hel.

6. Qui est la femme d'Adam ?

> Eve - 'Hava.

7. Fais 3 grimaces

8. Répète la phrase "La mère du ver de terre perd ses nerfs dans un verre de bière."

### JEU

3

## LA PAROLE OU LE CHANT

Pour gagner 1 étoile ★, chaque participant doit soit chanter une chanson, soit dire un Dvar Torah.

### JEU

4

## ACTION

. Rapportez 1 étoile ★ en participant au débarrasage de la table.



# SHABATIK

## 3 JEU INDIVIDUEL SUITE

JEU  
5

### UNE FAMILLE EN OR (Jeu d'intuition)

NOUVEAU



On pose les questions de la liste ci-dessous. Le premier qui lève la main, donne une réponse. Si sa réponse est bonne, **il gagne les points correspondant à la réponse**. Sinon, il doit attendre que tout le monde ait donné une réponse avant de retenter sa chance une deuxième fois.

Chaque joueur ne peut donner que 2 réponses au maximum pour chaque question.

Tous les joueurs qui ont plus de 4 points à la fin de la partie reçoivent 1 étoile ★.



#### QUESTION 1

Quel cadeau offrez-vous à votre maman à l'occasion de son anniversaire ?

##### Réponses

##### Points

- |   |                              |    |
|---|------------------------------|----|
| 1 | Des fleurs                   | 10 |
| 2 | Des chocolats                | 8  |
| 3 | Un dessin                    | 5  |
| 4 | Quelque chose pour la maison | 3  |
| 5 | Electroménager               | 2  |
| 6 | Un livre                     | 1  |



#### QUESTION 2

Dans quel pays au monde aimerais-tu habiter (à part Israël) ?

##### Réponses

##### Points

- |   |            |    |
|---|------------|----|
| 1 | USA        | 10 |
| 2 | Canada     | 8  |
| 3 | Italie     | 5  |
| 4 | France     | 3  |
| 5 | Angleterre | 2  |
| 6 | Australie  | 1  |



JEU  
6

### QUI SUIS-JE ?

(Jeu de rapidité.)

Chaque participant qui donne 2 bonnes réponses (avant les autres) gagne 1 étoile ★.

Celui qui a donné 2 bonnes réponses, n'a plus le droit de jouer à ce jeu.

1. J'ai été enfermée dans une caisse.  
> **Dina.**

2. J'ai lutté contre Ya'akov.  
> **L'Ange gardien d'Essav.**

3. Je suis le fleuve que Ya'akov a traversé avant de combattre l'Ange.  
> **Le Yabok.**

4. Je suis le nouveau nom de Ya'akov.  
> **Israël.**

5. Je suis la partie du corps de Ya'akov touchée dans la bataille.  
> **Le nerf sciatique "Gid Hanaché"**

6. Je suis le fils de 'Hamor.  
> **Chekhem.**

7. Nous avons vengé l'honneur de notre sœur.  
> **Chim'on et Lévi.**

8. Je suis la nourrice de Rivka.  
> **Dvora.**

9. Je suis morte en accouchant.  
> **Ra'hel.**

10. J'ai changé de place le lit de mon père.  
> **Réouven.**







## SHA BATIK



### 4

### QUIZ PARACHA



*On pose 1 question et l'on demande aux participants de montrer avec leurs doigts le numéro de la réponse qu'ils pensent être la bonne (1, 2 ou 3). À la fin du quiz, tous ceux qui ont au moins*

*5 bonnes réponses, reçoivent 1 étoile ★.*

1. Comment s'appelle la femme d'Essav qui est la fille d'Ichmaël ?

1. Aholibama.
2. 40 ans.
3. 'Ada.

2. Quel est l'autre nom de la ville Magdiel ?

1. Babel.
2. Damas.
3. Rome.

3. Comment s'appelle le fils d'Eli'èzer, le serviteur d'Avraham ?

4. Eliness.
5. Mivtsar.
6. Elitsour.

4. Comment s'appelle la mère d'Amalek ?

1. 'Ada.
2. Timna.
3. 'Ana.

5. Qui s'appelle Kora'h dans notre Paracha ?

4. Un des fils d'Essav.
5. Un des petits-fils d'Ichmaël.
6. Un des fils de Chekhem.

6. À qui appartenait le champ acquis par Ya'akov dans notre Paracha ?

1. À Essav.
2. Aux Bné 'Hamor.
3. Aux fils d'Ichmaël.

7. Où Yaakov et Its'hak se sont-ils rencontrés dans notre Paracha ?

4. À Kiryat Arba'.
5. À Beth El
6. À Beth Le'hém

8. Comment s'appelle l'endroit où Ya'akov a combattu l'Ange ?

1. Beth El.
2. Penouel.
3. Cekhem.



Envoyez-nous vos commentaires sur [www.torah-box.com/shabatik](http://www.torah-box.com/shabatik)

Shabatik est une publication hebdomadaire éditée par l'association Torah-Box  
Textes : Chlomo Kessous et Yael Allouche | Responsable : Rav Michael Allouche



## Le cambriolage de 'Hanouka

*Madame Lewin fixe attentivement les bougies, et à travers la flamme vacillante mais vivace des lumières, elle se souvient de son passé les larmes aux yeux...*



Madame Lewin habite avec son mari à Milwaukee, aux Etats-Unis, dans une petite maison d'un quartier pavillonnaire. C'est un couple âgé qui approche de ses 90 ans.

Madame Lewin est née en Pologne, à Lodz, où elle a connu, petite fille, les affres de la Seconde Guerre mondiale. Elle a évité de justesse le sort terrible des juifs d'Europe grâce au sacrifice de ses parents.

Quelques années après la guerre, Madame Lewin veut quitter la terre polonaise, cimetière de sa famille et de millions de juifs. Elle émigre aux Etats-Unis, où elle rencontre son mari qui a quitté l'Europe pendant l'entre-deux-guerres.

### Juif oui, religieux surtout pas

Les Lewin sont très attachés à leur identité juive au sens "ethnique" du terme. Mais pour eux, il n'est pas question de pratiquer la religion. "Où était Dieu pendant la Shoah ?", répète Madame Lewin dès qu'on lui parle de Cacheroute ou de Chabbath.

Cela étant, les Lewin observent quelques traditions juives, comme par exemple le Séder de Pessa'h, le jeûne de Kippour rompu par un bouillon de kneidlers - une délicieuse soupe polonaise avec des boulettes de farine de

Matsa - et aussi l'allumage des bougies de 'Hanouka assorti de plats typiques, frits, comme les latkes, des galettes de pommes de terre.

Pendant les 8 jours de 'Hanouka, les Lewin sont très attentifs à l'allumage de la 'Hanoukia une fois la nuit tombée. Madame Lewin apprécie tellement ce moment solennel et empreint de beauté, de pureté. Elle fixe attentivement les bougies, et à travers la flamme vacillante mais vivace des lumières, elle se souvient de son passé les larmes aux yeux : 'Hanouka dans le ghetto de Lodz (Litzmannstadt), l'allumage de la 'Ménora et sa famille disparue dans le camp de Majdanek trois ans plus tard.

Ils ont l'habitude d'inviter les enfants pour l'allumage du premier soir, afin de célébrer ensemble la victoire juive sur l'empire grec. Malgré cette belle ambiance, Madame Lewin a toujours été ferme sur un point précis : ne jamais allumer la 'Hanoukia à la fenêtre. Depuis qu'elle est arrivée aux États-Unis, elle s'est toujours justifiée ainsi : "S'il y a des nazis, je ne veux pas qu'ils me retrouvent, personne n'a à savoir que je suis Yid !"

Son mari et ses enfants n'ont jamais rien dit à ce sujet, jusqu'à ce que sa fille aînée, Yentl, fasse Téchouva il y a deux ans, après avoir assisté



à un cours sur l'importance de la pratique du judaïsme après la Shoah. Cela contrarie Madame Lewin, qui a toujours éduqué ses enfants à vivre leur judaïsme de façon commémorative, en laissant aux "extrémistes", comme elle les appelle, le soin de la pratique.

Elle ne supporte pas de voir sa fille avec les cheveux recouverts par un foulard, des collants et des livres de prière dans son sac à main. "Ça n'a sauvé personne des chambres à gaz, Yentl !", s'évertue à lui répéter sa mère.

## Diffuser le miracle

Pour ce *'Hanouka*, Yentl demande à sa maman de placer sa *'Hanoukia* à la fenêtre. "Maman, tout le quartier sait que tu es juive, personne n'a de problème avec ça, et je suis sûre que ça va t'apporter beaucoup de bonheur de diffuser le miracle de *'Hanouka* au plus grand nombre !" Madame Lewin n'arrive pas à garder son calme : "Yentl, tu sais que j'ai beaucoup de mal avec ton *Yiddishkeit*. Tu n'as rien à m'imposer ! Si tu avais été avec moi à Litzmannstadt, tu ne ferais jamais tout ça aujourd'hui !"

Monsieur Lewin voit que la conversation n'en finit pas, il décide d'y couper court. "Chérie, allumons à la fenêtre, ce sera plus joli, et les enfants seront ravis. Regarde, nos petits-enfants attendent avec impatience l'allumage !" Madame Lewin est émue par leur sourire et la lumière qui émane de leurs visages. Un peu agacée, elle fait un signe de la main pour remonter la *'Hanoukia* : "Allumons à la fenêtre alors !"

Monsieur Lewin prononce même les bénédictions comme lui montre sa fille sur son livre, et la soirée est merveilleuse. Même Madame Lewin se détend et raconte de belles histoires de foi et de piété sur le ghetto.

Le lendemain, à l'heure de l'allumage, les Lewin décident de laisser la *'Hanoukia* à la fenêtre pour l'allumage ! Ils allument avec de très grandes bougies de cire, et ils vont se coucher alors que les flammes resplendissent encore sur le chandelier.

## Cambriolages en série

Le lendemain matin, on toque à la porte. "Police de Milwaukee, ouvrez !" Monsieur Lewin ouvre la porte.

"Je viens au sujet du cambriolage. Pourriez-vous venir au commissariat pour déposer votre déclaration de vol le plus rapidement possible ?

- Désolé, je n'ai pas besoin de venir au commissariat, il y a erreur, nous n'avons pas été cambriolés !

- Impossible, vérifiez bien. Toutes les maisons du quartier ont été cambriolées, et une personne qui était chez elle a même été blessée !"

Monsieur Lewin n'en revient pas, il vérifie et, et après un tour d'horizon de la maison, il confirme à l'agent resté sur le pas de la porte que personne n'est rentré par effraction chez eux.

Les cambrioleurs sont arrêtés rapidement, mais le déroulement des faits va bouleverser les Lewin. Les malfrats avaient profité des départs en vacances de fin d'année pour cambrioler ce quartier résidentiel. Les voleurs étaient certains de ne trouver personne, et ils ont effectivement pu commettre leurs méfaits. En voulant entrer dans la maison des Lewin, ils ont vu sur le rebord de la fenêtre un grand chandelier avec des bougies allumées, ils ont compris qu'il y avait quelqu'un dans cette maison, et ils ont renoncé à perpétrer ce nouveau cambriolage.

La *Téchouva* de la fille des Lewin a apporté une grande protection à ses parents ; et l'allumage des bougies de *'Hanouka* à la fenêtre comme l'exige la *Halakha* a protégé la famille de tout mal. Madame Lewin croyait que cet allumage lui porterait préjudice, et cet allumage l'a en fait sauvé !

Les *Pirké Avot* nous l'enseignent : "Celui qui réalise une *Mitsva* s'acquiert un défenseur." Le mérite d'une *Mitsva* ne peut procurer que du bien.

Alexandre Roseblum





Torah-Box

VENEZ FAIRE LE PLEIN D'ÉNERGIE

# Séjour

pour femmes à Eilat



3 jours / 2 nuits

## DAN NEPTUNE

DU 31 JANVIER AU 2 FÉVRIER 2023

GLATT KOSHER  
RER

הרב אליהו רוטנברג שליט"א  
RABBI ELIYAHU ROTENBERG  
גלאט למחדרין מן המחדרין

Chambres  
spacieuses

1290<sup>₪</sup>  
par personne

Cuisine  
gastronomique



Soirées musicales  
et concerts



Zumba, Pilates



Ateliers de décoration  
de fruits

Informations & Réservations



01.80.20.50.02



02.372.09.55



+972.58.409.22.78

## Des divergences dans le couple ? Lâchez du lest !

*Galia Sabrassov est une thérapeute orthodoxe israélienne spécialiste du couple. Forte d'une expérience riche de nombreuses années, elle nous livre pour cette fois un puissant outil de Chalom Bayit : accepter de ne pas tout maîtriser...*

Un couple arrive au paradis après 120 ans. La femme dit à son mari :

"C'est pas mal, ici !

- Oui... Dire que nous aurions pu être là depuis longtemps si ce n'était tes légumes bio !!"

C'est la blague que mon mari adore me raconter à chaque fois que j'essaie de lui expliquer pourquoi il faut que nous mangions sainement...

Depuis la naissance de mon aîné il y a dix ans, j'ai toujours essayé d'instaurer une bonne hygiène de vie à la maison : j'ai banni les boissons sucrées, je cuisine à l'huile d'olive et le petit-déjeuner des enfants se compose de yaourt au muesli. De son côté, mon mari est d'avis que mes 'Halot au blé complet sont immangeables et se plaint qu'il n'y ait pas de Coca-Cola à table le Chabbath. Quand c'est lui qui fait les courses, c'est l'hécatombe

alimentaire : je retrouve les placards pleins de céréales remplis de sucre et d'arômes artificiels, des snacks sans foi ni loi, des borékas, et j'en passe...

J'ai beau lui expliquer l'importance d'une bonne alimentation, rien n'y fait. J'ai tout essayé : expliquer, convaincre, lever le ton, crier, pleurer, me vexer... Sans résultat. Mon cher et tendre continue de penser que priver les enfants de Fanta est une raison suffisante pour alerter les services sociaux et qu'un bol de céréales au caramel dans du lait chocolaté constitue la meilleure façon de débiter sa journée. Bref, chacun campe sur ses positions.

### La force entraîne la force

Il est un principe que je répète souvent : employer la force a pour effet de déclencher la force. C'est-à-dire que là où nous employons

## JHomes

Agence immobilière  
à Jérusalem



Nous sommes heureux de  
vous accueillir dans nos  
nouveaux locaux au 16 Rue  
King David, afin de vous offrir  
nos meilleurs services.

Yoav 050-2721222 | Iftah 052-6341241

f Gld jerem
▶ Dr jeremy gold




**Dentisterie ultra-moderne,**  
esthétique du sourire,  
conseils et suivi de qualité.  
scanner & Radio panoramique sur place.



**Parodontologie I**  
(soins de la  
gencive et de l'os)



**Implants laser**  
sans chirurgie



**Orthodontie**  
par aligneurs  
invisibles

🖥 **Consultation Vidéo** (diagnostic  
orthodontique, urgence dentaire, deuxième  
avis comparatif avec la Koupat Holim)

Dr Gold Diplômé de la Faculté d'Odontologie  
de Paris VII vous recevra au :  
**Beit Hanatziv : Dereh'Hevron**  
101 lobby B étage 1 (dans la Mirpaa Zelig)

📞 **055-500-15-61**





la force, nous nous heurtons généralement à un regain de force inverse. En d'autres termes, essayer de faire changer les autres par la force a souvent pour effet de les radicaliser encore plus. Or, il y a quelques mois justement, j'ai réalisé dans un moment de lucidité que je dépensais une énergie, un temps et une force assez considérables pour persuader mon mari de manger sainement. Et j'ai alors décidé de mettre un terme à cette guerre : je le laisserais désormais acheter et manger comme bon lui semble ; quant à moi, je cuisinerais pour moi-même et pour les enfants, sans coercition et sans faire la tête. Ça peut sembler irréaliste, mais voici quelques extraits de nos conversations les semaines qui ont suivi :

"Chéri, je suis au supermarché, quelle boisson veux-tu que j'achète pour Chabbath ?

- Peu importe, achète ce que tu aimes."

"Galia, j'achète quoi pour le petit-déjeuner des enfants ?

- Comme tu veux.

- Alors je prends les céréales sans sucre. De toute façon, c'est décidé, je ne les laisse plus se resservir."

"Pourquoi tu refais du pain ? Tu as déjà fait des 'Halot pour ce Chabbath, non ?

- J'ai fait pour moi des 'Halot de farine complète. Là j'en refais pour vous avec de la farine normale, je sais que vous préférez.

- Laisse tomber. Finalement, elles sont bonnes aussi à la farine complète. En plus, les enfants aiment ça."

Authentique !

### La solution ? Lâcher du lest !

Apparemment, l'histoire que je vous ai rapportée là est un exemple parmi d'autres des nombreux différends qui peuvent opposer un couple. La femme pense de telle manière, le mari de telle autre, et ils ne parviennent pas à trouver un terrain d'entente.

Mais il s'agit là d'une grossière erreur ! En effet, si l'on apporte un regard plus profond sur le problème, on se rendra compte que si l'un des époux s'oppose à l'autre, ce n'est pas tant du fait qu'il n'est pas d'accord avec lui, mais plutôt parce qu'il a le sentiment qu'on ne respecte pas ses opinions.

En clair, plus l'un des époux tente de convaincre l'autre d'agir selon ses propres convictions, plus



**ELI HADDAD**  
LAW OFFICE & NOTARY



**DROIT IMMOBILIER ISRAELIEN**

Transactions Immobilières
Gestion Locative
Successions

Rédaction et signature  
investissement locatif  
 Mise en ligne de la situation comptable  
**Assurances**  
Service clientèle francophone  
Suivi du dossier à distance  
sélection de locataires

ELI HADDAD AVOCAT ET NOTAIRE • Yael Ben Shabbat Nissim AVOCAT ET NOTAIRE • AVIVIT ZEHAVI AVOCAT ET NOTAIRE • SHLOMI ABUTZIRA AVOCAT ET NOTAIRE • DORIT ANTERE AVOCAT ET NOTAIRE • SHAY ABUTZIRA AVOCAT ET NOTAIRE • URAZ ATTIAS BEN SHABBAT AVOCAT • SAGIT KEINAN AVOCAT • ARIE BRENING AVOCAT • MAAYAN ZAGURI AVOCAT • SHANI ELMALIAH AVOCAT • MYRIAM LASCARJURISTE • AVINATAN DOUIEB JURISTE

[www.elihaddad.com](http://www.elihaddad.com) 87/30 Rue Atsmaut, Ashdod ISRAEL | Tel: +972 (8) 8679910 | Contact: [avocats@elihaddad.com](mailto:avocats@elihaddad.com)





FAMILLE

ÉDUCATION

FEMMES

COUPLE

l'autre pense : "On ne me respecte pas", "on n'a pas de considération pour ce que je pense", "on ne prend pas mon opinion en compte", etc.

C'est pourquoi, quand j'entends une femme se plaindre devant moi du fait que son mari fait telle ou telle erreur dans l'éducation des enfants, et combien elle a essayé de le persuader d'arrêter d'agir de la sorte mais que lui ne l'écoute pas et continue de se comporter comme il le fait, je lui conseille toujours de "lâcher du lest".

Je suggère à ces femmes de tout simplement relâcher la pression et de laisser leur mari agir à sa guise (évidemment, je ne parle pas ici de situations extrêmes qui exigent une intervention des services sociaux ou de professionnels : violence verbale/physique, maltraitance, harcèlement psychologique, dépendances, etc.)

#### Maîtres de tout ? Pas si sûr...

Evidemment, mes paroles sont généralement accueillies avec étonnement, voire éveillent une vague de protestations. "Comment ça, le

laisser faire ? Je vais le laisser donner à manger n'importe quoi aux enfants/le laisser leur donner un mauvais exemple d'éducation/accepter qu'il les laisse dormir à n'importe quelle heure/Etc. ?" En fait, l'idée qu'elles vont perdre le contrôle éveille souvent un sentiment de panique chez ces femmes. Elles sont terrorisées à l'idée que les choses ne se passent pas selon leur vision à elle. Si ces sentiments sont bien naturels, il n'en reste pas moins que la solution qui consiste à imposer ses vues par la force n'a pas encore fait ses preuves...

Je pense que, dans Sa grande sagesse, Hachem a voulu nous montrer que, parfois, nous ne sommes pas maîtres de tout. Et que c'est justement lorsqu'on cesse de vouloir tout maîtriser que les choses se font d'elles-mêmes.

**Il n'est pas question d'arrêter d'employer la force dans le seul but de voir les choses s'arranger selon notre volonté, mais bien d'accepter sincèrement de ne pas avoir le contrôle sur tout. C'est peut-être là l'un des buts ultimes de notre passage sur terre...**

*Rabbanite Galia Sabrassov*

*adapté par Elyssia Boukobza*

# D'LOOK<sup>optic</sup>

## Nouvelles promotions!!

### Verres progressifs Acheté=

### Une paire de lunette pour lire OFFERTE

### Sur toutes les lunettes

### 2ème paire de lunette 30%

### 3ème paire de lunette 50%

**En 15 min!  
vos lunettes  
sont prêtes**

📷 **DLOOK\_OPTIC**



**Smilansky10Netanya**



**053-716-6142**





## COMPTABILITÉ, CONSEIL & PLANIFICATION FISCALE

- ▶ Comptabilité
- ▶ Consultations et planifications fiscales
- ▶ Formation à l'établissement et à la gestion d'entreprises
- ▶ Prêts garantis par l'état

**VOTRE CONTACT - ESTHER :**

☎ 073-22-455-46    ✉ [asterrv@maazanit.co.il](mailto:asterrv@maazanit.co.il)

### ASHDOD

85 rue Haatsmaout. City  
✉ [ashdod@maazanit.co.il](mailto:ashdod@maazanit.co.il)

### JERUSALEM

3 rue Am Veolamo. Guivat Chaoul  
✉ [office@h-mis.co.il](mailto:office@h-mis.co.il)

### BNEI BRAK

7 rue Metsada  
✉ [office@maazanit.co.il](mailto:office@maazanit.co.il)



## 'Hanoukia électrique, autorisée ?

Est-ce qu'une 'Hanoukia électrique est Cachère pour l'allumage des 8 jours ?



Réponse de Rav Gabriel Dayan

Il n'est pas possible d'accomplir la Mitsva avec une 'Hanoukia électrique ou une 'Hanoukia à gaz. Si, pour une raison ou une autre, il n'est vraiment pas possible d'obtenir de l'huile ou des bougies, on allume la 'Hanoukia électrique sans réciter la Brakha. Tel est l'avis de la grande majorité des décisionnaires. Yabi'a Omer, volume 3, Ora'h 'Haïm, réponse 35, Tsits Eli'ézer, volume 1, réponse 20, chapitre 12, Pisské Techouvot, chapitre 673, passage 1 et note 6.

## Lire la "Méguilat Antiochus" à 'Hanouka

Y a-t-il une Mitsva ou une bonne Ségoula de lire la Méguilat Antiochus à 'Hanouka ?



Réponse de Rav Gabriel Dayan

Dans le Talmud Sanhédrin 101a, nos Sages, les 'Hakhamim, disent : "Quiconque lit et étudie des versets et des enseignements, (durant la fête) en rapport avec la période de la fête, apporte un grand bien au monde." Il va sans dire que cet enseignement est valable lorsqu'il s'agit de la Méguilat Antiochus, relatant les faits s'étant déroulés à l'époque de nos ancêtres et des 'Hachmonaïm, ayant remporté la victoire sur les Grecs à l'époque ayant donné naissance à la fête de 'Hanouka. C'est donc une immense Mitsva d'agir comme mentionné dans votre question. Il va sans dire qu'il y a d'autres textes et ouvrages à étudier tels que le Méam Loèz sur Parachat Béha'alotekha, de la page 91 à 104 ainsi que le Otsar Hamo'adim édité par 'Oz Véhadar.

## L'idolâtrie est-elle interdite pour les Goyim ?

Les non-juifs ont l'obligation de croire en Hachem. Cela implique-t-il tous les interdits que nous-mêmes avons, tel que l'interdit de 'Avoda Zara, construire des représentations de D.ieu, etc. ? J'ai entendu que cette obligation n'interdisait pas totalement la 'Avoda Zara, tant qu'Hachem "reste dans la photo", un peu comme c'était entre l'époque d'Adam Harichone et Noa'h, où nos Sages ont dit qu'ils croyaient en Hachem, mais qu'il avait délégué des "généraux" pour s'occuper des besoins des hommes. Est-ce vrai ? Si c'est le cas, il en ressort que le christianisme n'est pas de l'idolâtrie à l'état pur et reste permis selon la Halakha.



Réponse de Rav Chalom Guenoun

La Guémara dans Sanhédrin (page 56) nous enseigne que les non-juifs (les Bné Noa'h) ont l'interdiction de pratiquer l'idolâtrie. Concernant l'idolâtrie par association, où D.ieu est associé à une autre force concernant la directive du monde ou qu'un intermédiaire autonome a le pouvoir d'interagir entre l'homme et D.ieu, il y a une discussion dans les décisionnaires à savoir si les non-juifs en sont défendus. Le Rambam dit que les non-juifs ont l'interdiction formelle de s'adonner à ce genre d'idolâtrie (Halakhot Akoum, chapitre 2, Halakha 1), tandis que les Tossafistes sur lesquelles le Rama (Ora'h 'Haïm 126) se base disent que l'idolâtrie par association n'est pas interdite pour eux (voir aussi le Chakh Yoré Déa 151, alinéa 7). Donc, l'idolâtrie par association pour les non-juifs est une discussion.



## Ordre de consommation entre aliments et boissons "Chéhakol"

Si j'ai devant moi plusieurs boissons et autres aliments "Chéhakol" et j'aimerais consommer de tout ça (bière, jus de grenade, œuf entier, morceau de viande), sur quoi faire la bénédiction en premier ? Y-a-t-il un ordre même parmi les aliments "Chéhakol" ?



Réponse de Binyamin Benhamou

Et oui, même parmi différents aliments "Chéhakol", il y a un ordre de préférence sur lequel faire la bénédiction, on choisit sur lequel d'entre eux ce sera une plus belle louange à Hachem !

1. Dans votre cas, on commencera par la bière, car elle contient un des sept fruits d'Israël, de l'orge. Si on ne souhaite pas boire la bière, on commencera par le jus de grenade. (*Halikhot Brakhot* p.245)
2. Entre un œuf entier et un morceau de viande, on commencera par l'œuf car il est entier. Si l'œuf est aussi coupé, on commencera par ce qu'on préfère entre les deux. Si les deux sont coupés et qu'on aime autant les deux, on commence par l'aliment le plus grand.
3. Entre deux boissons que j'aime autant, je fais la bénédiction en premier sur le verre le plus rempli. (Rav Elyashiv dans *Tel Talpiot Tichri* p.16)
4. Entre une boisson et un aliment solide (thé et gâteau au fromage "Chéhakol"), on commencera sur celui qu'on préfère car il n'y a pas d'ordre à respecter sur un solide face à un liquide si les deux ont la même bénédiction. (*Kaf Ha'haim* 168-11)

## Champagne non alcoolisé sans tampon de Cacheroute

Est-il autorisé de consommer du champagne non alcoolisé 0% d'alcool, mais sans la mention "Cachère" ?



Réponse de Dan Cohen

Non, le champagne, alcoolisé ou non, est strictement interdit à la consommation sans tampon rabbinique. En effet, à partir du moment où les raisins lâchent leur jus, celui-ci ne peut être manipulé que par des juifs qui observent le Chabbath. Le tampon de Cacheroute certifie que c'est le cas.

## Assistance médicale à mourir

Si une personne demande l'assistance médicale à mourir (se sachant incurable), cela est-il permis dans la religion ?



Réponse de Rav Avraham Garcia

Cela est interdit, et le fait de maquiller le nom de cet acte d' "assistance médicale" ou d'euthanasie ne change rien, car, selon la Torah, il s'agit d'un crime... Ce n'est que pour des cas extrêmes que l'on peut trouver une dérogation, qui ne pourra être donnée que par un des géants de la génération.

Cacheroute • Pureté familiale • Chabbath • Limoud • Deuil • Téchouva • Mariage • Yom Tov • Couple • Travail • etc...



Une équipe de Rabbanim répond à vos questions (halakha, judaïsme) du matin au soir, selon vos coutumes :



01.80.20.5000 (gratuit)



02.37.41.515 (gratuit)

[www.torah-box.com/question](http://www.torah-box.com/question)



## Invité à un mariage par son ennemi



"Mon nom est Aharon et j'ai deux amis, Réouven et Chim'on. Durant des années, Réouven et Chim'on étaient des amis proches, mais récemment, un conflit éclata, et mit fin à toute relation entre eux. Cela m'attrista beaucoup. Il y a quelques semaines, je reçus de la part de Réouven une invitation pour le mariage de sa fille. Je vérifiai si Réouven avait envoyé une invitation à Chim'on, et j'appris que ce dernier n'avait pas été invité. Je décidai alors de mon propre chef de les réunir. J'envoyai l'invitation que j'avais reçue à Chim'on, au nom de Réouven. Chim'on s'en réjouit vivement, et décida que c'était l'occasion de raviver leur amitié. Lorsqu'il arriva à la *'Houpa*, Réouven fut fort surpris de voir son ennemi venir à sa réception, sans invitation. Réouven, qui gardait encore en son for intérieur de la rancœur pour Chim'on, le reçut avec affront.

Deux jours plus tard, Chim'on (qui ne savait toujours pas que j'étais celui qui lui avait envoyé l'invitation de mariage) vint chez moi et me raconta, attristé : "Je voulais tellement que

Réouven et moi redevenions amis... Je suis allé à sa joie, et lui ai même remis une enveloppe de 1000 shekels ! Étrangement, il n'est pas prêt à se réconcilier." (Chim'on se confia dans un certain but, afin peut-être que je fasse le lien entre lui et Réouven.) Je me rendis chez Réouven, dans l'espoir de rétablir la paix entre les deux, mais il se ferma et refusa même d'y réfléchir.

À présent, je suis dans le doute, car par ma faute, Chim'on a donné de l'argent par erreur. En effet, s'il avait su que Réouven ne lui avait pas envoyé d'invitation, il est certain qu'il ne serait pas venu à la réception et ne lui aurait pas offert de cadeau.

Ai-je l'obligation de rembourser la perte d'argent que j'ai causée à Chim'on ?"



### Réponse du Rav Its'hak Zilberstein :

Il est expliqué dans une *Braïta* du traité *Baba Kama* (56a) : "Celui qui enfouit la moisson de son ami (sa récolte) du feu est soumis au Jugement divin". Cela signifie qu'il existe un décret stipulant que l'on n'est

**JWM**  
Jerusalem Wealth Management

**SIA**  
Salomon Attia



Achat immobilier  
Montage de prêt  
Négociation de taux  
Placements financiers  
Conseil patrimonial  
Accompagnement juridique  
Comptabilité et fiscalité  
Assurances

**Un contact pour tous vos besoins en Israël**



Olivier MERGUI  
+972 (0)586626844  
o.mergui@jerusalem-wm.com

Salomon ATTIA  
+972 (0)586324411  
salomon.attia@gmail.com



**LOCATION  
ROBE DE MARIÉE**

*Large choix de  
robes de soirée*



	Robes de mariée	שמלות כלה
	Robes de soirée	שמלות ערב
	Accessoires pour dances	אקססוריז לריקודים
	Robe de henné brodée au fil d'or	שמלות חינה

**www.elishastudio.com**

ao586627332@gmail.com

0586627332



pas redevables de dommages causés par un incendie pour un objet qui était recouvert au moment où il a brûlé, mais seulement pour un objet découvert. La *Braïta* parle ici d'un homme qui a vu un feu se rapprocher, et qui a enfoui la récolte de son ami dans des draps. Le feu est arrivé et a brûlé la récolte, de telle sorte que l'on a découvert qu'il l'avait recouverte, afin de ne pas être accusé du dommage (il "enfouit" l'objet afin de ne pas être passible de la loi "du feu"). Les *Tossafot* écrivent que même si la personne enfouit la moisson avec une bonne intention, pensant que grâce à cela, le feu ne brûlerait pas rapidement la moisson, et que son propriétaire pourrait encore la sauver, il est de toute façon coupable (du Jugement divin) pour avoir causé une perte à son prochain, car il aurait dû être vigilant et penser que par ses actes, son prochain allait endurer une perte. Nous pouvons en conclure que bien que l'intention d'Aharon ait été pure, il aurait dû malgré tout se dire qu'envoyer une invitation causerait à son destinataire une perte financière inutile puisqu'il se rendrait au mariage. Il aurait dû au préalable s'enquérir précisément des tenants et

aboutissants des deux parties, et vérifier si, au vu des relations entre les deux, Réouven était prêt à se réconcilier avec Chim'on.

Néanmoins, il y a lieu de dire qu'Aharon ne pouvait s'imaginer que Chim'on allait offrir un cadeau de si grande valeur, ni prévoir que Réouven continuerait à garder rancœur envers Chim'on une fois qu'il était présent à sa joie.

Malgré tout, il aurait été préférable qu'Aharon consulte son Rav (ou un Rav connaissant ses deux amis), et l'interroge sur son intention d'envoyer une invitation à Chim'on. Or, sachant qu'il ne l'a pas fait, il doit rembourser à Chimo'n la somme du cadeau qu'il a offert à Réouven (ou tout du moins, une partie de la somme).

**En résumé :** Aharon devra rendre à Chim'on le montant du cadeau qu'il a offert à Réouven (ou du moins, en partie).

*Rav Its'hak Zilberstein*

*Pour égayer votre table de Chabbath, commandez sans plus attendre les livres Ahat Chaalti, volume 1, 2 et 3 au : 02.37.41.515 ou [www.torah-box.com/editions/](http://www.torah-box.com/editions/)*

**Nouvelle  
mission**

# ADVANCIA RECRUTE

**20 commerciaux**

**Saisissez votre chance !**  
054-9875446  
[drh@advanciacallcenter.com](mailto:drh@advanciacallcenter.com)

**Congés payés  
et Keren Ichthalmout  
Rémunérations  
élevées et attrayantes !**





## Beignets de pommes de terre et sauce à la crème fraîche

Une délicieuse recette de beignets de pommes de terre croustillants et légèrement sucrés en l'honneur de 'Hanouka.



Pour 4 personnes



Difficulté : Facile



Temps de préparation : 1 heure



Parvé ou 'Halavi



### Ingrédients

- 5 pommes de terre râpées
- 1 oignon blanc râpé
- 1 patate douce râpée
- 2 œufs
- 1 cuil. à café de sel
- 1 pincée de poivre
- 3 cuil. à soupe de farine
- 1 sachet de levure chimique
- Huile pour friture

#### Pour la sauce :

- 1 pot de crème fraîche ou Chaménèt Lébiçoul
- Sel/poivre
- Huile d'olive
- Ail en poudre
- Paprika



### Réalisation

- Placer les pommes de terre râpées, l'oignon et la patate douce dans un torchon fin. Bien presser le liquide. Plus vous pressez de liquide, plus le beignet sera croustillant.

- Transférer les légumes râpés dans un bol.

- Y ajouter les œufs, la farine, la levure chimique, le sel et le poivre ; bien mélanger pour obtenir un mélange uniforme.

- Dans une grande casserole, chauffer l'huile, prélever une cuillère du mélange, la plonger délicatement dans l'huile chaude et faire frire tous les beignets de cette façon jusqu'à ce qu'ils soient bien dorés des 2 côtés.

- Les mettre dans une passoire puis dans un plat de service à côté de la sauce.

#### Préparation de la sauce

- Mettre la crème dans un bol, assaisonner de sel de poivre et ail en poudre. Bien mélanger.

- Arroser d'un filet d'huile d'olive et saupoudrer de paprika pour donner une touche de couleur.

Bon appétit !

Murielle Benainous



murielle\_delicatesses\_





## LA FIN DU STRESS ADMINISTRATIF EN ISRAËL !

- ✓ DANS TOUT ISRAËL
- ✓ QUANTITÉS DE DEMANDES ILLIMITÉES
- ✓ SANS AUCUN ENGAGEMENT

 **07 95 200 200**  **01 70 70 00 36** (APPEL GRATUIT)

### NOS FORMULES :



  
**Olim  
Clusive.**

  
**Olim  
VIP.**

  
**Olim  
Premium.**

- Inscription eau, gaz, électricité, arnona, Bituah Leumi...
- Remplissage de formulaires simples
- Prise de rendez-vous pour vous
- Explication de tous vos documents via Whatsapp, sur simple photo
- Appeler et parler avec un interlocuteur Israélien pour vous
- Mise en place d'abonnements à différents services (Hot, Golan...)
- Création d'un espace client internet pour les différents organismes
- Appels vers les organismes, clarifications et démarches téléphoniques
- Vérification d'éventuelles dettes
- Vérification d'éligibilité à des aides
- Résiliation de vos abonnements

- Vos demandes traitées plus rapidement
- Prise en compte de vos demandes urgentes
- Opérations bancaires et CB via l'espace client internet
- Possibilité d'envoyer vos demandes à toute heure sur WhatsApp, elles seront prises en compte dès la réouverture du service
- Achats sur internet pour vous
- Mise en ligne de vos petites annonces
- Conversation à 3 : nous faisons la traduction en direct au téléphone
- Prise en main à distance sur ordinateur
- Traitement de toutes les demandes concernant le BITUAH LEUMI y compris les demandes d'allocations (maternité, senior, chômage, handicap, Metapelet etc.)

#### +RAPIDE +DE CONFORT

- Un conseiller se déplace physiquement pour vous 1h/ mois
- Une ligne directe pour nous joindre au plus vite
- Vos demandes sont traitées en priorité
- Prise en compte des demandes dites «urgentes»
- Commandes immédiates de Taxi, restaurants, etc.
- Communiquez vos demandes par note vocale sur Whatsapp
- Achat et modification de billets d'avions

**DANS TOUT ISRAËL / PAR MOIS / SANS ENGAGEMENT:**

 **129 ₪**

 **199 ₪**

 **399 ₪**

**BENEFICIEZ DE NOS TARIFS PARTENAIRES :**

   **RÉSIDENTS NETANYA-TIBERIADE-HADERA**

**129 ₪**

**169 ₪**

**399 ₪**

 **RÉSIDENTS RAANANA**

**99 ₪**

**149 ₪**

**249 ₪**

 **RÉSIDENTS DE ASHDOD**

**129 ₪**

**159 ₪**

**299 ₪\***

\*SANS DÉPLACEMENT





Torah-Box

# SÉJOUR INOUBLIABLE 'HANOUKA

DU JEUDI 22 AU DIMANCHE 25 DÉCEMBRE 2022

**Au mont Carmel**

Hôtel NIR ETZION Resort \*\*\*\*



4 Jours / 3 nuits

**1785**

par personne  
en chambre double

**MELAVE  
MALKA**

Cours et conférences

**CHABBAT  
EXCEPTIONNEL**



**Piscine**

semi-olympique  
couverte et chauffée



**Centre de détente**

Salle de sport / Sauna & SPA  
Terrain de basket



**Soirée concert**

Animations et aires de jeux  
pour enfants



**Distribution de  
cadeaux aux enfants**

Allumage de la Hanoukia

INFORMATIONS & RÉSERVATIONS : 🇫🇷 01 80 70 50 02 | 🇮🇱 02.372.09.55 | 🇸🇦 +972.58.409.22.78

Perle de la semaine par Torah-Box

**"Je me fais un défi de ramener n'importe qui  
au bercail du judaïsme, sauf le menteur."**

(Rabbi Bounam de Peschiskha)